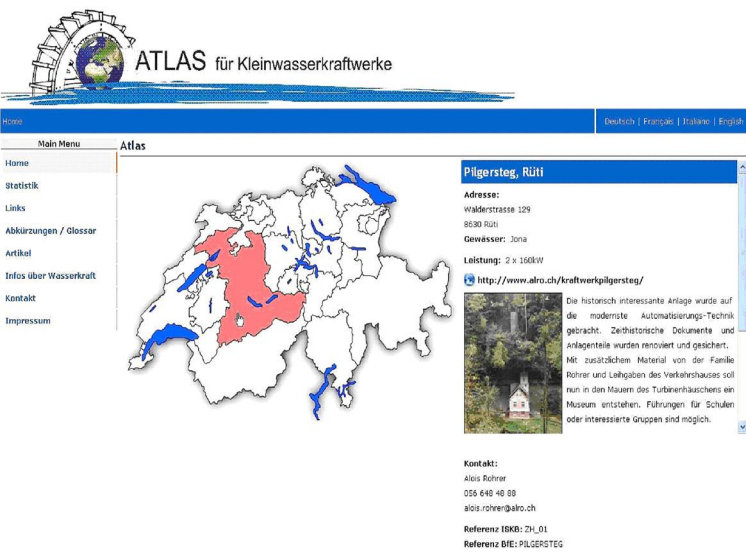


# SvizzeraEnergia

## Programma piccole centrali idrauliche Newsletter N°3



ATLAS für Kleinwasserkraftwerke

Home | Main Menu | Atlas | Deutsch | Français | Italiano | English

Home  
Statistik  
Links  
Abkürzungen / Glossar  
Artikel  
Infos über Wasserkraft  
Kontakt  
Impressum

**Pilgersteg, Rüti**  
Adresse: Wälderstrasse 129  
8630 Rüti  
Gewässer: Jona  
Leistung: 2 x 150kW  
<http://www.alro.ch/kraftwerkpilgersteg/>

Die historisch interessante Anlage wurde auf die modernste Automatisierungs-Technik gebracht. Zierhistorische Dokumente und Anlagenteile wurden renoviert und gesichert. Mit zusätzlichem Material von der Familie Rohrer und Leihgaben des Verkehrshauses soll nun in den Mauern des Turbinenhauses ein Museum entstehen. Führungen für Schulen oder interessierte Gruppen sind möglich.

Kontakt:  
Alicia Rohrer  
056 640 46 00  
alicia.rohrer@alro.ch  
Referenz ISKB: ZH\_01  
Referenz DfE: PILGERSTEG

<http://www.kwkatlas.ch>

## Presenza in Internet delle piccole centrali idrauliche

I proprietari di piccole centrali idrauliche hanno la possibilità di presentare i propri impianti sul nuovo sito in Internet (<http://www.kwkatlas.ch>). Proprio oggi giorno, in piena rivoluzione del mercato elettrico (vedi liberalizzazione del mercato elettrico), è importante non dimenticare il ruolo delle piccole centrali idrauliche.

L'Atlante delle Piccole centrali idrauliche è una banca dati in Internet di presentazione di questi impianti, nella quale si trovano i dati tecnici, i testi di descrizione e le immagini. I dati possono essere registrati online gratuitamente dai proprietari degli impianti. L'Atlante è inoltre una piattaforma di presentazione delle esigenze specifiche e delle possibilità date dalle piccole centrali idrauliche.

Il sito Internet si rivolge all'ampio pubblico interessato, come pure ai media ed ai politici. Con la presentazione di concreti impianti, si vuole migliorare il grado di conoscenza delle piccole centrali idrauliche come pure del loro positivo ruolo nell'approvvigionamento energetico e nella protezione ambientale. Si vuole inoltre spiegare gli obiettivi principali delle piccole centrali idrauliche.

Piattaforma per la futura commercializzazione dell'energia elettrica ecologica

L'iscrizione all'Atlante, costituisce un biglietto di visita in Internet del gestore dell'impianto. Una ricapitolazione dei principali links, articoli, informazioni e statistiche da un utile visione dell'impianto. Si facilita inoltre il contatto con gli altri gestori di impianti.

L'Atlante delle Piccole centrali idrauliche costituisce un importante piattaforma per la commercializzazione dell'energia elettrica ecologica. Da qui non è solo possibile stabilire contatti con produttori interni ed esteri di energia elettrica ecologica, ma permette pure ai clienti finali di accertarsi personalmente della provenienza della stessa. Se richiesto, la piattaforma potrebbe essere ulteriormente potenziata. Per esempio: accesso online alle principali informazioni relative ai contributi disponibili ed alle decisioni politiche in materia, pubblicità per l'energia elettrica ecologica, Chat-Room per lo scambio di informazioni e di domande.

La piattaforma è stata realizzata dall'associazione di categoria (Interessenverband schweizerischer Kleinkraftwerk-Besitzer ISKB) grazie al contributo finanziario ed al supporto concettuale del Programma Piccole centrali idrauliche e di ALRO Control Systems AG.

Iscriva ora la sua piccola centrale idraulica!

In questo modo potrà aiutare le Piccole centrali idrauliche nel dibattito a proposito delle future condizioni quadro. L'iscrizione con un breve descrittivo ed una immagine nonché un link al proprio sito Internet è gratis per tutti i gestori di piccole centrali idrauliche svizzere. È possibile realizzare delle presentazioni più ampie su più pagine dietro pagamento.

L'associazione ISKB ed il Programma Piccole centrali idrauliche prega agli interessati gestori di questi impianti di contattare il Sig. Oliver Rohrer ([oliver.rohrer@alro.ch](mailto:oliver.rohrer@alro.ch)). È possibile ottenere ulteriori informazioni in merito presso l'associazione ISKB ([iskb@iskb.ch](mailto:iskb@iskb.ch)) o la direzione del Programma Piccole centrali idrauliche ([pl@smallhydro.ch](mailto:pl@smallhydro.ch)).

2/2 Rielaborato e di nuovo disponibile da aprile 2006

## Manuale Piccole centrali idrauliche

Il „Manuale Piccole centrali idrauliche 1997“, realizzato nell'ambito del Programma DIANE, è stato completamente rielaborato e sarà disponibile da aprile 2006 per il suo download al sito Internet <http://www.smallhydro.ch>. Il manuale serve ai progettisti di Piccole centrali idrauliche e fornisce utili indirizzi, suggerimenti ed indicazioni sulle procedure da seguire. Inoltre, da detta data, saranno pure disponibili tutte le pubblicazioni edite da DIANE in formato elettronico, scaricabili a partire dallo stesso sito in Internet.

Di propria competenza

## Il programma per il 2006

È di nuovo possibile richiedere, da subito, contributi per le analisi sommarie e gli studi preliminari. I contributi nell'ambito dei corsi d'acqua vengono accordati dalla direzione del programma, quelli nell'ambito delle infrastrutture da Energia nelle infrastrutture di SvizzeraEnergia. I Prontuari 1, 2 e 3, scaricabili da <http://www.smallhydro.ch>, riportano raggugli inerenti le procedure da seguire. Importante: il Prontuario 2 è stato aggiornato: il budget complessivo ammonta ora a CHF 3'500 (prima CHF 3'000).

### Indirizzi

Programma Piccole centrali idrauliche, c/o entec ag, Bahnhofstrasse 4, 9000 St. Gallen, Tel. 071 228 10 20, Fax 071 228 10 30, [pl@smallhydro.ch](mailto:pl@smallhydro.ch), [www.kleinwasserkraft.ch](http://www.kleinwasserkraft.ch)

Campo corsi d'acqua:

- Infostelle Deutschschweiz: Iteco Ingenieurunternehmung AG, 8910 Affoltern a.A., Tel. 044 762 18 70/18, [deutsch@smallhydro.ch](mailto:deutsch@smallhydro.ch)
- Infostelle Westschweiz: MHyLab, 1354 Montcherand, Tel. 024 442 87 87, [francais@smallhydro.ch](mailto:francais@smallhydro.ch)
- Ticino: Ingegneria Impiantistica TKM sagl, Marco Tkatzik, CP 121, 6596 Gordola (TI) Tel: 091 745 30 11, [italiano@smallhydro.ch](mailto:italiano@smallhydro.ch)

Campo infrastrutture: ([www.infrastrukturanlagen.ch](http://www.infrastrukturanlagen.ch)):

- Leitung & Infostelle Deutschschweiz: EnergieSchweiz für Infrastrukturanlagen, Ernst A. Müller, 8001 Zürich, Tel. 044 226 30 90, [energie@infrastrukturanlagen.ch](mailto:energie@infrastrukturanlagen.ch)
- Infostelle Westschweiz: SuisseEnergie pour les infrastructures, Martin Kernen, 2314 La Sagne, Tel. 032 933 88 40, [energie@infrastructures.ch](mailto:energie@infrastructures.ch)
- Ticino: SvizzeraEnergia per le infrastrutture, Marco Tkatzik, 6596 Gordola Tel. 091 745 30 11, [energia@infrastrutture.ch](mailto:energia@infrastrutture.ch)

Ufficio Federale dell'Energia UFE, Bruno Guggisberg, 3003 Berna, Tel. 031 322 56 11, Fax 031 323 25 00, [Bruno.Guggisberg@bfe.admin.ch](mailto: Bruno.Guggisberg@bfe.admin.ch)



Programma Piccole centrali idrauliche  
c/o entec ag, Bahnhofstrasse 4, CH-9000 St. Gallen  
Tel. 071 228 10 20, Fax 071 228 10 30, [pl@smallhydro.ch](mailto:pl@smallhydro.ch), [www.kleinwasserkraft.ch](http://www.kleinwasserkraft.ch)

Le prime richieste per contributi a favore di analisi sommarie e studi preliminari sono già state inoltrate nel rispetto dei termini imposti. Il prossimo termine scadrà il 26 maggio 2006. Ulteriori raggugli in merito possono essere appresi sull'ultima edizione della Newsletter o dalla Homepage <http://www.smallhydro.ch>.

Il programma Piccole centrali idrauliche sostiene inoltre progetti di ricerca e sviluppo (R&S), manifestazioni e Workshops per eventi scolastici o d'inaugurazione, l'allestimento di contributi mediaci sul tema Piccole centrali idrauliche. Persone interessate in materia, possono contattare la Direzione del Programma.

## Agenda

Termini d'inoltro per le richieste dei contributi federali

- Analisi sommarie nel campo dei corsi d'acqua: da subito, nel campo delle infrastrutture dal 1. aprile 2006
- Contributi per le attività selezionate nel campo R&S: di continuo
- Contributi per studi preliminari:  
Termine 2. blocco: 26 Maggio 2006  
Termine 3. blocco: 25 agosto 2006  
Termine 4. blocco (opzionale): 6 ottobre 2006

Eventi

- La Mountain Water Network attribuisce anche quest'anno i premi Swiss Mountain Water Award ai migliori progetti in fatto di innovazione e realizzabilità. Il montepremi ammonta a CHF 50'000. I formulari di partecipazione e i documenti dei progetti possono essere inoltrati fino al 31 marzo 2006. Per ulteriori dettagli: <http://www.mountain-water-net.ch/award>.
- 29 aprile 2006: seminario specialistico ISKB presso la Waadtländer Ingenieurschule a Yverdon. Inizio alle ore 08.15. Tema: La legge federale sull'approvvigionamento dell'energia elettrica e l'apertura del mercato, conseguenze per i produttori indipendenti. Iscrizione al sito <http://www.iskb.ch> oppure via [iskb@iskb.ch](mailto:iskb@iskb.ch)
- dal 5 al 6 maggio 2006: Journées énergies, Lausanne; Informazioni presso MHyLab, [info@mhylab.com](mailto:info@mhylab.com)
- dal 7 al 9 giugno 2006: Hidroenergia 2006 a Crieff / Scozia. International Conference and Exhibition, organizzato dalla ESHA e dai propri associati. Per ulteriori dettagli: <http://www.esha.be>
- dal 14 al settembre 2006: 9. Seminario internazionale degli utenti delle „Piccole centrali idrauliche“ al Kornhaus a Kempten / Germania, organizzatore OTTI. Informazioni e iscrizioni: <http://www.otti.de>